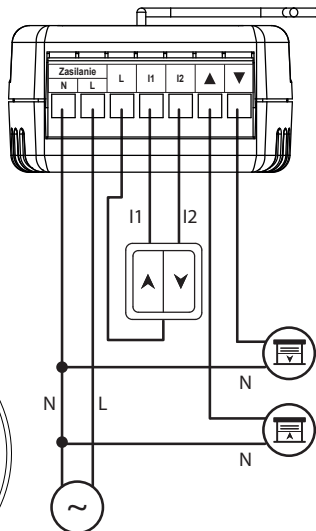
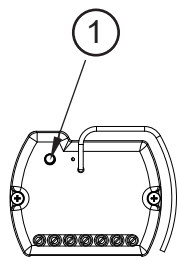


PPZ-02

www.sinum.eu

PL
EN
CZ
SK
DE
HU
UA
RU



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland

PL

Moduł PPZ-02 to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa niezależne przełączniki pozwalające sterować roletami przy pomocy przelącznika ściennego lub aplikacji. Może współpracować z monostabilnymi włącznikami. Przeznaczony jest do montażu w puszcze elektrycznej. Łączność z Centralą Sinum odbywa się drogą radiową.

- WAŻNE!**
- 1) Odwrótnie podłączenie rolety do wyjść modułu spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.
 - 2) Przed pierwszym użyciem modułu, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.
 - 3) Po każdym dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejedzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.
 - 4) Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.

- INFO:**
- Po zarejestrowaniu i dodaniu modułu do Centrali Sinum, w ustawieniach modułu [Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (na kafelku urządzenia)] należy:
 - 1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
 - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylenia: 90° lub 180°
 - 3) wykonać kalibrację
 - Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNA

- Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:
- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
 - powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (+)**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	2W
Nominalne obciążenie styku beznapięciowego ▲ i ▼	230V AC / 1A (AC1)*
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H
Częstotliwość pracy	868 MHz
Maksymalna moc nadawania	25 mW

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Wpływ na zasieg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanych z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektroniczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) niniejszym oświadcza, że moduł **PPZ-02** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Paweł Jura Janusz Master
Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierp, 01.12.2023

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The PSZ-02 module is an electronic device equipped with 2 independent relays enabling the user to control the roller shutters with the use of a wall switch or an application. It can work with the monostable switches. It is intended to be mounted in an electrical box. It communicates with the Sinum central device via a radio signal.

- IMPORTANT!**
- 1) Connecting the roller shutter to the module outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.
 - 2) Before using the module for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.
 - 3) After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.
 - 4) The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.

- NOTE:**
- Steps to follow after registering and adding the module to the Sinum Central device, in the module settings [Settings > Devices > Wireless devices > (on the device tile)]:
 - 1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
 - 2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
 - 3) perform calibration
 - The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

- While holding the roller shutter up/down button:
- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
 - over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

How to register the device in the sinum system

Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > Wireless devices > (+)**. Then briefly press the **registration button (1)** on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

Technical data

Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	2W
Rated load of the voltage-free contact ▲ and ▼	230V AC / 1A (AC1)*
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H
Operation frequency	868 MHz
Max. transmission power	25 mW

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the **PPZ-02** module is compliant with Directive 2014/53/UE.

Paweł Jura Janusz Master
Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierp, 01.12.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ

Modul PPZ-02 je elektronické zařízení vybavené dvěma nezávislými relé, které umožňují ovládat rolety pomocí nástěnného vypínače nebo aplikace. Může spolupracovat s monostabilními tlačítky. Je určen pro instalaci do elektrické krabice. Komunikace s ústřednou Sinum probíhá bezdrátově

- DŮLEŽITÉ!**
- 1) Opačné pripojenie rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.
 - 2) Před prvním použitím modulu by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.
 - 3) Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.
 - 4) Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.

- INFO:**
- Po registraci a přidání modulu do ústředny Sinum v nastavení modulu [Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (na dlaždici zařízení)] je potřeba:
 - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastníte: zatemňovací nebo naklápěcí
 - 2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
 - 3) provést kalibraci
 - Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5%.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY

- Držení tlačítka pro vylázení/spouštění rolety:
- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
 - více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (+)**. Potom krátko stlačte **registrační tlačítko (1)** na obrazovce objeví odpoví dající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Technické údaje

Napájení	230V ±10% /50Hz
Příkon	2W
Jmenovité zatížení beznapětového kontaktu ▲, ▼	230V AC / 1A (AC1)*
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H
Provozní frekvence	868 MHz
Max. vysílací výkon	25 mW

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně indukční zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržání těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není vodoodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) tímto prohlašuje, že **PPZ-02** splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/UE.

Wierp, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80
servis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
- ES** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

SK

Modul PPZ-02 je elektronické zariadenie vybavené dvoma nezávislými relé, ktoré umožňujú ovládať rolety pomocou nástenného vypínača alebo aplikácie. Dokáže spolupracovať s monostabilnými spínačmi. Je určený na inštaláciu do elektrickej krabice. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha bezdrôtovo.

- DŮLEŽITÉ!**
- 1) Opačné pripojenie rolety na výstupy modulu spôsobí nesprávnou činnosť zariadenia a nesprávnou kalibráciu.
 - 2) Pred prvým použitím modulu je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.
 - 3) Po každých desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia - roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.
 - 4) Roleta sa ovláda neustálym privádzaním napájania na daný smer chodu rolety.

- INFO:**
- Po registrácii a pridání modulu do Centrálny jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu [Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > (na dlaždicí zariadenia)] mali:
 - 1) vybrat typ rolety, ktorú máte: zatemňovacia alebo sklopná
 - 2) pri výbere sklopnej rolety je potrebné zvolit uhol sklonu: 90° alebo 180°
 - 3) vykonať kalibráciu
 - Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.

OVLÁDANIE SKLOPNEJ ROLETY

- Podržanie tlačidla rolety hore/dole:
- menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvkov rolety
 - viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Registrácia zariadenia do systému sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálny jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > (+)**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo (1)** na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Technické údaje

Napájanie	230V ±10% /50Hz
Příkon	2W
Menovité zaťaženie beznapätového kontaktu ▲ i ▼	230V AC / 1A (AC1)*
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C
Okolité vlhkosť vzduchu	<80% REL.H
Prevádzková frekvencia	868 MHz
Max. prenos výkonu	25 mW

* Kategória záťaž AC1: jednofázová odporová alebo mierne indukčná AC záťaž.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhrazuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (prípadne káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) týmto vyhlasuje, že modúl **PPZ-02** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Wierp, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

Das Modul PPZ-02 ist ein elektronisches Gerät mit zwei unabhängigen spannungsfreien Relais, mit denen Sie Rollläden über einen Wandschalter oder eine Anwendung steuern können. Es kann mit monostabilen Schaltern zusammenarbeiten. Es ist für die Montage auf einer 60-mm-Dose vorgesehen. Die Kommunikation mit der Sinum-Steuerung erfolgt über Funk.

WICHTIG!

1) Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Moduls führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.

2) Vor der ersten Benutzung des Moduls müssen die Rollladenanschläge korrekt eingestellt werden.

3) Nach jeweils zehn Überfahrten des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.

4) Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.

INFO:

- Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Moduls zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen [Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > ⊕ (auf der Gerätekarte)] ist folgendes zu machen:
 - Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
 - Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
 - Kalibrierung durchführen
- Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhenniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.

STEUERUNG DES KIPPEROLLADENS

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:
- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

Geräteregistrierung für das Sinum-System	
Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > ⊕“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste Ⓛ am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.	
Technische Daten	
Betriebsspannung	230V ±10% /50Hz
Maximale Leistungsaufnahme	2W
Potentialfreier Kontakt ▲ und ▼ nennlast	230V AC / 1A (AC1)*
Betriebstemperatur	5°C ÷ 50°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	<80% REL.H
Frequenz	868 MHz
Max. Sendeleistung	25 mW
[*] Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.	
Hinweise	

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) <p>Езійтон кизарóлагос феелóссьгункре кижелентјќ, hogy а PPZ-02 megfelel 2014/53/EU irányelvnek.</p>
Wierpz, 01.12.2023 <p><i>Paweł Jura Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy</p>

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

A PPZ-02 modul 2 függetten feszültségmentes relével felszerelt elektronikus eszköz, amely lehetővé teszi a felhasználó számára a redőny emelő és süllyesztő áramkörök vezérlését. Működhet a monostabil kapcsolókkal. Elektromos dobozba szerelhető. Rádiójelel segítségével kommunikál a Sinum központi eszközzel.

FONTOS!

- Ha a redőnyt a modul kimeneteihez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.**
- A modul első használata előtt a redőny végálláskapcsolót megfelelően be kell állítani.**
- A redőny minden tízedik mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.**
- A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.**

JEGYZET:

- A modulnak a Sinum Central eszközhöz történő regisztrációja és hozzáadása után a következő lépések a modul beállításainál [**Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > ⊕(az eszközlapon)**]:
 - válassza ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető
 - dönthető roló kiválasztásakor a dőlésszöget is meg kell választani: 90° vagy 180°
 - végezze el a kalibrálást
- A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges rolómagasság közötti tűrés max. 5%.

A BILLENŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:
- kevesebb, mint 1,5 másodperc - változtassa meg a redőnyelemek szögét
- 1,5 másodpercen túl - a redőny nyitási szántjének cseréje

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben
Adja meg a Sinum központi eszköz címét a böngészőben, és jelentkezzen be a készülékre. A fő panelen kattintson a Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > ⊕ elemre. Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot Ⓛ a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Műszaki adatok	
Tápfeszültség	230V ±10% /50Hz
Maximális energiafogyasztás	2W
A feszültségmentes érintkező névleges terhelése ▲ , ▼	230V AC / 1A (AC1)*
Üzemelési hőmérséklet	5°C ÷ 50°C
Elfogadható környezeti relatív páratartalom	<80% REL.H
Frekvencia	868 MHz
Maximális adási teljesítmény	25 mW

^{*} AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság a készülék használati körülményeitől függ. A választékot a ház építésénél használt szerkezet és anyagok is befolyásolják. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafrikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) <p>Езійтон кизарóлагос феелóссьгункре кижелентјќ, hogy а PPZ-02 megfelel 2014/53/EU irányelvnek.</p>
Wierpz, 01.12.2023 <p><i>Paweł Jura Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy</p>

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

Модуль PPZ-02 – це електронний пристрій, оснащений двома незалежними реле, що дозволяють керувати ролетами за допомогою настиного вимикача або застосунку. Його можна використовувати з моностабільними вимикачами. Він призначений для встановлення в електричну коробку. Зв'язок з панеллю керування Sinum здійснюється через радіо.

ВАЖЛИВО!

- Підключення ролет до виходів модуля у зворотному порядку призведе до неправильної роботи пристрою та неправильного калібрування.
- Перед першим використанням модуля необхідно правильно встановити кінцеві вимикачі ролет.
- Після кожних десяти циклів ролет відбувається автоматичне калібрування – ролет переміщується в кінцеве положення, а потім повертається у встановлене положення.
- Ролетою керує безперервна подача живлення на вибраний напрямок ролет.

ІНФОРМАЦІЯ:

- Після рестрації та додавання модуля до панелі керування Sinum, у налаштуваннях модуля [Налаштування > Пристрої > Бездротові пристрої > ⊕ (на плитці пристрою)] вам слід:
 - вибрати тип вашої рулонної штори: затемнююча або поворотна
 - під час вибору поворотної рулонної штори також слід вибрати кут нахилу: 90° або 180°
 - виконати калібрування
- Допуск між висотою, встановленою в застосунку Sinum, та фактичною висотою ролет може становити максимум 5%.

УПРАВЛІННЯ РОЛЕТОЮ, ЩО НАХИЛЯЄТЬСЯ

Утримуючи кнопку підйому/опускання ролети:
- менше 1,5 секунди - зміна нахилу елементів ролети
- більше 1,5 секунди - зміна рівня відкриття ролети

Рестрація пристрою в системі Sinum	
Введіть адресу Sinum в панелі управління вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть Налаштування > Пристрої > вкладка Бездротові пристрої > ⊕ . Потім коротко натисніть кнопку рестрації Ⓛ на вашому пристрої. Після успішного завершення процесу рестрації на екрані з'явиться відповідне повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті.	
Технічні дані	
Напряга живлення	230 V ±10%/50 Гц
Максимальне енергопотребление	2Вт
Номинальне навантаження безпотенційного контакту ▲ , ▼	230В AC / 1А (AC1)*
Робоча температура	5 ÷ 50°C
Допустима відносна вологість навколишнього середовища	<80% відносної вологеві температури
Робоча частота	868 МГц
Максимальна потужність передачі	до 25 мВт

^{*} Категорія навантаження AC1: резистивне або злегка індуктивне навантаження змінного струму. Однофазна змін.струм.

Примітки
Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. На діапазон впливу мають умови, в яких працює пристрій, а також конструкція та матеріали, використані для будівництва об'єкта. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.

Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтеся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.

Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за задачу використаного обладнання до спеціального відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.

Декларация про відповідність ЄС
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , вул. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Модуль PPZ-02 відповідає вимогам директив 2014/53/ЄС.
Wierpz, 01.12.2023 <p><i>Paweł Jura Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy</p>

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті **www.tech-controllers.com/manuals**

Модуль PPZ - 02-это электронное устройство, оснащенное двумя независимыми реле, позволяющими управлять жалюзи с помощью настенного выключателя или приложения. Может сотрудничать с моностабильными переключателями. Он предназначен для установки в электрическую коробку. Связь с панелью управления Sinum осуществляется по радио.

Важно!

- Обратное подключение жалюзи к выходам модуля приведет к некорректной работе устройства и неправильная калибровка.
- Перед первым использованием модуля, концевые жалюзи должны быть правильно установлены.
- После каждых десяти перегрузок жалюзи происходит автоматическая калибровка - рольставни переместитя в крайнее положение, а затем вернется в заданное положение.
- Управление рольставней осуществляется путем постоянной подачи напряжения питания на заданный направление работы жалюзи.

ИНФОРМАЦИЯ:

- После регистрации и добавления модуля в Панель управления Sinum в настройках модуля [настройки > Устройства > беспроводные устройства > ⊕ (на плитке устройства)]:
 - сделать выбор тип жалюзи, которые у вас есть: затемняющие или наклонные
 - при выборе наклона жалюзи также необходимо выбрать угол наклона: 90° или 180°
 - выполнить калибровку
- Допуск между высотой, установленной в приложении Sinum, и фактическим уровнем высота жалюзи может достигать макс. 5%

УПРАВЛІННЯ ПОВОРОТНИМИ ЖАЛЮЗАМИ

Удерживая кнопку подъема/опускания жалюзи:
- менее 1,5 секунды-изменение наклона элементов жалюзи
- более 1,5 секунд-изменение уровня открывания жалюзи

Регистрация устройства в системе Sinum
Введите в браузере адрес панели управления Sinum и войдите в систему. В панели главная нажмите Настройки > устройства > беспроводные устройства > ⊕ . Затем на устройстве коротко нажмите кнопку регистрации Ⓛ . После правильно на экране появится соответствующее сообщение. Дополнительно пользователь имеет возможность присвоить имя устройству и назначить его определенному устройству комнаты.

Технические данные	
Электропитание	230В ±10% /50Гц
Макс. расход мощности	2Вт
Ном. нагрузка-сухой конт. ▲ , ▼	230В AC / 1А (AC1)*
Температура работы	5°C ÷ 50°C
Относительная влажность в отношении окружающей среды	<80% REL.H
Частота работы	868 МГц
Макс. мощность передачи	25 МВт

^{*} Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.

Примечания
Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Дальность зависит от условий, в которых работает устройство. Дальность также зависит от структуры и материалов, используемых в конструкции. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляє, что Модуль PPZ-02 отвечает требованиям директивы 2014/53/ EC.
Wierpz, 01.12.2023 <p><i>Paweł Jura Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy</p>

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**